

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

การบรรยายโครงการ

IPS's Special Lecture Series on Peace and Conflict Issues

โดยสถาบันสันติศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

วิทยากร

Professor Isak Svensson,

Department of Peace and Conflict Research, Uppsala University, Sweden

ดำเนินรายการและแปลภาษา

ดร.รุ่งรวี เฉลิมศรีภิญโญรัช

สถาบันสันติศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

อาจารย์ธรรมศาสตร์ โสธิพันธุ์

สถาบันสันติศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

เกริ่นนำเสวนา

โดย ดร.รุ่งรวี เฉลิมศรีภิญโญรัช

การบรรยายนี้เป็นส่วนหนึ่งของโครงการ Virtual Visiting Professor โดยเชิญนักวิชาการที่มีชื่อเสียงทางด้านการจัดการความขัดแย้งและความรุนแรงในหลายประเทศมาร่วมแลกเปลี่ยนและให้มุมมองที่หลากหลาย โดยวิทยากร คือ Professor Isak Svensson ศาสตราจารย์ด้านการจัดการความขัดแย้งและสันติภาพ ทำงานเกี่ยวกับการจัดการความขัดแย้ง รวมถึงมีผลงานทางวิชาการเป็นจำนวนมาก ในหลากหลายบริบทพื้นที่ โดยเฉพาะเรื่องศาสนากับความรุนแรง อาจารย์มาจาก Department of Peace and Conflict Research มหาวิทยาลัย Uppsala University ประเทศสวีเดน เป็นสถาบันที่มีฐานข้อมูลความขัดแย้งที่ได้รับการยอมรับและได้รับการอ้างอิงในหลายประเทศ และหัวข้อที่การบรรยายวันนี้ คือ “Peace Building and Mediation” หรือ “สันติภาพและการไกล่เกลี่ย” โดยเบื้องต้นขอให้ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศรีสมภพ จิตร์ภิรมย์ศรี เป็นตัวแทนในการกล่าวเปิดการบรรยาย

กล่าวเปิดการเสวนา

โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศรีสมภพ จิตร์ภิรมย์ศรี

ในนามของ สถาบันสันติศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ที่ทำหน้าที่สอนและทำวิจัยทางด้านสันติศึกษา ยินดีที่ได้เปิดงาน Virtual Lecture ที่เปิดให้ผู้เชี่ยวชาญด้านความขัดแย้งร่วมเสวนาและถ่ายทอดให้คนไทยรวมถึงหน่วยงานราชการไทยได้รับรู้ โดยเฉพาะในสถานการณ์โรคระบาดโควิด 19 เรามีการสื่อสารบรรยายแบบใหม่ที่มีความสะดวกมากขึ้น และมีความยินดีต้อนรับสำหรับผู้ที่สมัครเข้ามาเป็น Visitor ในวันนี้

จากการทำความรู้จักกับวิทยากรโดยเป็นส่วนตัวกับ Professor Isak Svensson ซึ่งมีโอกาสทำงานวิจัยร่วมกันและอยู่ในระหว่างการทำงาน ในประเด็น “การเจรจาพูดคุยสันติภาพในภาคใต้” สืบเนื่องจากสถานการณ์โรคระบาดโควิด 19 ทำให้อาจารย์ไม่สามารถเดินทางมาร่วมงานได้ แต่โครงการวิจัยดังกล่าวยังดำเนินการต่อไป และคาดว่าจะวันนี้จะได้รับประสบการณ์และแนวคิดจากทั่วโลกที่อาจารย์ได้ดำเนินการศึกษา โดยขอกล่าวนำเป็นภาษาอังกฤษ ดังนี้

All we have Institute for Peace Studies, Prince of Songkla University. We are please Professor Isak Svensson from Department of Peace and Conflict Research of Uppsala

University, Sweden. As our guest lecturer in the class of peace building and mediation today. Thank all audiences who are interested in this event. Further, Isak is professor of peace and conflict studies of Uppsala University, Sweden. We have extensive research of peace and mediation in many countries around the world. It also studies the peace statement in the conflict of Southern Thailand (Deep South). And this is the first in series of lectures about Peace and Conflict. That I be head organize try to bring international expert on this field to the audience in Thailand, We hope you all enjoy and learn more about Peace for our professor. Next, I would like to invite professor Isak to begin his lecture now, Thank you.

กระบวนการเสวนา

วิทยากร Professor Isak Svensson บรรยาย-โดยมี ดร.รุ่งรวี เฉลิมศรีภิญโญรัช เป็นผู้แปลการบรรยาย จากนั้นเป็นการเปิดเวทีซักถาม โดยมี อาจารย์ธรรมศาสตร์ โสทธิพันธุ์ เป็นผู้แปลคำถามให้กับผู้เข้าร่วม

ดร.รุ่งรวี เฉลิมศรีภิญโญรัช

Isak, welcome to our first virtual visiting professor, you are the first guest in the series and your welcome. What who asks you at a beginning of the lecture. Or this question may be ours. I will be translating, you can pause your lecture and then I will to translation in the Thai language, Thank you.

Professor Isak Svensson

Thank you so much (Rungrawee, Srisompob and Thammasat) and then I'm very happy to be here. We are long standing collaboration. Translated in Thailand Is so appreciate for opportunity to collaboration. The film of today is Peace Building and Mediation. Try to do overview for the film introduce this subject in term of "What do you mean by Peace Building, Conflict resolution and Mediation". How does is look field in the word and, what can we learn.

วิทยากรรู้สึกมีความยินดีที่ได้ร่วมการเสวนาครั้งนี้ จากประสบการณ์ทำงานร่วมกับอาจารย์ศรีสมภพ จิตรภรณ์ศรี และได้ร่วมงานกับอาจารย์ท่านอื่น ๆ ในสถาบันสันติศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ มาอย่างยาวนาน และยินดีที่ได้กลับมาร่วมงานอีกครั้ง วันนี้เป็นการบรรยายภาพกว้าง ๆ ในประเด็นการศึกษาในเรื่องการสร้างสันติภาพและการไกล่เกลี่ย โดยเฉพาะการบรรยายเรื่องความหมาย คำศัพท์หลัก ๆ เช่น การสร้างสันติภาพ (Peace Building) หรือ การไกล่เกลี่ย (Mediation) ที่เราจะได้เรียนรู้

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

I want to make clear, the situation in Deep South of Thailand. May be you know, “What’s the matter?” more than I. And what I want to share today is some generalize inside from research mediation and conflict resolution. And I hope that those we can be used and applied to suggestions for the Deep South.

วันนี้จะไม่กล่าวถึงสถานการณ์ในภาคใต้ เนื่องจากหลายท่านในที่นี้รับรู้สถานการณ์มากกว่า โดยจะเน้นไปที่การเสวนาเรื่อง Idea แนวคิดเกี่ยวกับการสร้างสันติภาพ การไกล่เกลี่ย คาดว่าจะนำแนวคิด (concept) มาประยุกต์ใช้เพื่อเข้าใจสภาพปัญหาในพื้นที่ภาคใต้

We started talking about the world with conflict. What do you think about conflict and what do you mean by conflict looks like in the world exactly ?

เราจะเริ่มต้นด้วยการเกริ่นว่าความขัดแย้ง คือ อะไร

So, in Peace and conflict research, you usually define conflict as 3 elements. We talked about conflict behavior respect. There are pauses in the conflict, the conflict behavior has a frame around a particular issue.

ในการวิจัยเรื่องความขัดแย้งและสันติภาพ มีอยู่ 3 องค์ประกอบสำคัญ 1) ความขัดแย้งเชิงพฤติกรรม 2) ความขัดแย้งที่มีความเป็นพรรคพวกหรือคู่ขัดแย้ง 3) ความขัดแย้งที่มีประเด็นที่ขัดแย้งกัน

The particular behavior has 3 components that are necessary for the discourse about the conflict. And, next, I will talk about the state of conflict. The conflict can be between the governments in the state. (between the government on the one hand and the government on another hand).

มี 3 ปัจจัยหลัก ที่เป็นองค์ประกอบของความขัดแย้ง 1) ความขัดแย้งภายในรัฐ (ความขัดแย้งเชิงพฤติกรรม) 2) ความขัดแย้งระหว่างรัฐ (คู่ขัดแย้งเป็นรัฐกับรัฐ)

The conflict between the governments and the non-state actor insurgency is about an intrastate conflict.

อีกประเภท คือ 3) ความขัดแย้งระหว่างรัฐบาลกับกลุ่มที่ไม่ใช่รัฐ (กลุ่มก่อการร้าย) (intrastate conflict) โดยเกิดขึ้นภายในรัฐ

We talk about behavioral aspects and talk about violent behavior. Also, the Uppsala universities where we measure conflict are global. We include the old conflict with at least 25 battles related to a calendar year.

เรากำลังพูดถึงกับพฤติกรรมและความรุนแรงเชิงพฤติกรรม โดยที่มหาวิทยาลัย Uppsala นับเหตุการณ์ที่นิยามว่าเป็นความขัดแย้งในระดับโลก จะต้องเป็นเหตุการณ์ที่มีผู้เสียชีวิต หรือเป็นเหตุที่มีการปะทะกันต่อเนื่องอย่างน้อย 25 ครั้งต่อปี

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

Last issue, the mention of a conflict, state conflict in the world can be define by an actor being a government power , could be ruling and culture. What time ideology should be the ruling ideology? They are so full of institutional government. Sometimes we talk about state formation conflicts, which should be how the state looks like the government or territory is a basic issue in the conflict.

สุดท้าย กล่าวถึงความขัดแย้งหรือความขัดแย้งของรัฐมี 2 ประการ คือ 1) ความขัดแย้งที่เกี่ยวข้องกับอำนาจของรัฐ การช่วงชิงอำนาจการปกครองรัฐ การใช้อุดมการณ์ ข้อถกเถียงเรื่องรูปแบบสถาบันในการปกครองในพื้นที่ 2) ความขัดแย้งที่เกี่ยวข้องกับเรื่องดินแดน “การแย่งชิงดินแดน” หรือความขัดแย้งที่เกี่ยวข้องกับการปรากฏตัวของรัฐ

This is an overview of the world's state of conflict in the last year of 2020. You can see a lot of conflict in Africa and at least in Asia.

ภาพรวมของความขัดแย้งซึ่งเป็นข้อมูลสถิติในปีที่แล้ว 2020 (2563) ซึ่งพบความขัดแย้งค่อนข้างมากในทวีปแอฟริกา พื้นที่ตะวันออกกลาง และในทวีปเอเชีย



This is a map that comes from Uppsala and shows data on conflict by the program UCDP. This is open data for the philosophy lecture and wants to know what about trans conflict generalizes more physical conflict. It is free for a display to get more information on the conflict.

ข้อมูลดังกล่าวเป็นฐานข้อมูลของมหาวิทยาลัย Uppsala สามารถสืบค้นเข้าถึงได้ ซึ่งเป็นฐานข้อมูลเปิดให้ข้อมูล (Open Data) ไม่มีค่าใช้จ่าย โดยเฉพาะข้อมูลความขัดแย้งที่เกิดขึ้นในโลก โดยเราสามารถเลือกดูเฉพาะบริบทพื้นที่ได้

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

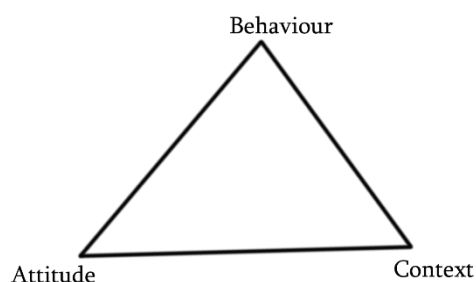
This is the conflict's distribution over time. This section is a state in terms of geography and of conflict in the world. And I want to show this graph. It contains a filling. First, I recall many conflicts in 1990, when the Cold War was at its peak and after the height of the downtrend in conflicts, the 2011 number of conflicts is increasing. I also, pay attention the distribution of conflict types.

การกระจายตัวของความขัดแย้งที่ผ่านช่วงเวลา โดยชี้ให้เห็น 2-3 ประเด็น ในทศวรรษ 1990 มีสัดส่วน จำนวนความขัดแย้งที่สูงและลดลงไป และ 2011 มีความขัดแย้งสูงขึ้นอีก



What is the state of conflict? What is colonial conflict? We have heard that interstate conflict is a conflict between 2 states, and in the context of this article, we see almost interstate government another hand on insurgency or the other. The category the intrastate is a conflict of the group the one hand between a group the other hand been supported by actor interstate, international intrastate almost increasing on time.

วิทยากรได้อธิบายประเภทความขัดแย้ง กราฟด้านล่างที่เป็นสีเทาเป็นความขัดแย้งเกี่ยวกับอาณานิคม (extra-state) สีน้ำเงินเป็นความขัดแย้งระหว่างรัฐ (interstate) ส่วนสีส้ม ความขัดแย้งภายในรัฐแต่มีประเทศที่สามเข้ามาเกี่ยวข้องหรือแทรก (internationalize intrastate) สีเขียวหรือฟ้าเป็น ความขัดแย้งภายในรัฐที่มีจำนวนค่อนข้างมาก (intrastate) เช่น ระหว่างรัฐกับกลุ่มแบ่งแยกดินแดนในประเทศ เป็นต้น



แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

The next station of conflict has peace building and conflict resolution. I have mentioned 3 basic concepts of conflict, are you remember the “triangle 3 aspects of conflict”¹ talk about these corresponding concepts relatable. So, there are different concepts used to find the way, find to address each of the different concepts: behavior, party, and issue.

หากเรานึกถึงโมเดลสามเหลี่ยมความขัดแย้ง ที่มี 3 ปัจจัย เป็นองค์ประกอบของความขัดแย้งซึ่งเรากำลังจะพูดถึงถึงเนื้อหาเหล่านี้ มีทั้งแนวความคิดที่แตกต่างกันในการหาแนวทางจัดการกับพฤติกรรม คู่ขัดแย้ง และประเด็นของความขัดแย้ง

It also strict consensus in the ceasefire to start, usually the term conflict management it uses to descript as well as the paradigm 3 aspects, the violent conflict. It effort to try to decrease violence or other efforts to the violence.

ในการจัดการความขัดแย้ง ช่วงเวลาที่เราจะเข้าไปจัดการ เราจำเป็นต้องจัดการกับพฤติกรรมที่ทำให้เกิดความขัดแย้งก่อน ซึ่งจะสามารถทำได้อย่างไร เราสามารถทำได้ด้วยการลดความรุนแรงอย่างเป็นรูปธรรม เช่น การมีข้อตกลงการหยุดยิง การลดพฤติกรรมความขัดแย้งและความรุนแรงในสังคม

The term “conflict resolution” is used to describe an attempt to resource issue a state. So effort, mediation, negotiation, and dialog find a way to get to peace, agree to resolution, and make the issue successful.

อีกรูปแบบหนึ่งของการแก้ไขปัญหาความขัดแย้ง (conflict resolution) คือ การเข้าไปจัดการสิ่งที่เรียกว่า “รากของความขัดแย้ง” ด้วย “กระบวนการไกล่เกลี่ย” โดยการมีบทสนทนาพูดคุยกันเพื่อนำไปสู่ข้อตกลงสันติภาพเพื่อแก้ไขปัญหาความขัดแย้งในอีกลักษณะ

Within, in the best. Conflict transformation is a deeper change than every act of violence, defining conflict resolution as the issue that happens between two parties Also, fundamental structural change in the relationship is very important in society.

การแก้ไขปัญหาความขัดแย้งรูปแบบสุดท้าย คือ การเปลี่ยนผ่านความขัดแย้ง (conflict transformation) ซึ่งมีบริบทที่ลึกกว่าการแก้ไขปัญหาความขัดแย้งใน 2 แบบแรก เนื่องจากการเปลี่ยนประเด็นโครงสร้างพื้นฐานระหว่างคู่ขัดแย้งด้วย

This is a different 3 conceptual turns of ambiguity. From these ambitions) to those ambition. The conflict management has the least ambition, focusing on non-acting violence while resolving conflict. Resolution is about both acting violence and resolving this issue. Conflict transformation is about ending violence, resolving this issue and also changing the structure of relationships, which important issue.

¹ https://competendo.net/en/The_ABC_Triangle

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

การแก้ปัญหาความขัดแย้งใน 3 ลักษณะ มีความแตกต่างที่ความคาดหวังต่อการจัดการความขัดแย้ง ความคาดหวังในแก้ไขปัญหา การยุติความรุนแรงระดับกลาง เป็นความคาดหวังแบบกลาง ๆ เพื่อยุติความรุนแรง และจัดการกับปัญหาที่มีแนวโน้มดำเนินการไปสู่ความรุนแรง ส่วนการเปลี่ยนแปลงผ่านความขัดแย้งเป็นความคาดหวังที่ลึกที่สุด นอกจากจัดการกับความขัดแย้งแล้วยังมุ่งสู่การเปลี่ยนแปลงเชิงโครงสร้างทางสังคม รวมถึงความสัมพันธ์ของคู่ขัดแย้งอีกด้วย

So, we are talking about the definition issue here. So this is a definition of mediation. We don't need to go over there. The process of conflict mediation is a process. And the important point from the state definition. The type of intervention that has the support to negotiate. The process of intervention, which is the approach of the negotiation process, adds a key element to the definition of mediation.

เมื่อเรากล่าวถึงนิยามของคำว่า “การพูดคุยไกล่เกลี่ย” (mediation) สิ่งทีวิทยากรต้องการเน้นย้ำ คือ สิ่งที่เป็นกระบวนการ (Process) ที่ฝ่ายที่ 3 โดยการเป็นคนนอกเข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้อง หรือมีส่วนร่วมเพื่อช่วยให้เกิดการเจรจกันระหว่างคู่ขัดแย้งทั้ง 2 ฝ่าย

It uses mediation, which is important to us. That is a type of third - form intervention. The third form is someone who maybe related, and the relationship is important but is stolen external to support. Mediation aims at mediation as resolution or management for transformation.

หากกล่าวถึงประเด็นสำคัญเรื่องการไกล่เกลี่ย กระทำโดยฝ่ายที่ 3 ที่เข้ามาแทรกแซงหรือมีส่วนร่วม โดยฝ่ายที่ 3 อาจมีความสัมพันธ์เดิมกับคู่ขัดแย้งไม่ฝ่ายใดก็ฝ่ายหนึ่ง

Based-on consent, mediation is the oriented process in which the government and insurgency need someone to act as a mediator. Is a diplomatic is nonviolence and not based on force.

การไกล่เกลี่ยมีจุดประสงค์ในการเข้ามาแก้ไขปัญหาความขัดแย้ง ซึ่งการไกล่เกลี่ยต้องอยู่ในฉันทานุมัติทั้งสองฝ่าย โดยทั้ง 2 ฝ่ายต้องเข้ามาในกระบวนการ และมีความยินยอมให้ฝ่ายที่ 3 เข้ามา ซึ่งกระบวนการนี้เป็นลักษณะของกระบวนการทางการทูต คือ **การไม่ใช้ความรุนแรง**

How to pay attention, once specific in element and definition on mediation. it is a bias. Mediators do not need to be biased. Biases do not need neutrality. This is my strike for using it. And maybe come back for Q&A and discuss it.

อีกประเด็นที่อยากพูดถึงที่ไม่เกี่ยวข้องกับนิยามการไกล่เกลี่ย คือ ประเด็นความลำเอียง เช่น ความรู้สึกรักชอบ หรือมีความสัมพันธ์ที่ดีกับฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หรือที่เรียกว่า “Bias” ในภาษาอังกฤษ การเข้าข้างอาจไม่ใช่เป็นปัญหาสำหรับการทำหน้าที่เป็นผู้ไกล่เกลี่ย หากฟังดูแล้วเราอาจรู้สึกประหลาดใจ เนื่องจากเราคิดว่าความลำเอียงในผู้ไกล่เกลี่ยไม่ควรจะมี ซึ่งวิทยากรจะเก็บประเด็นนี้ไว้ในช่วง Q&A

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

What makes conflict resolution successful? What does makes sense? It is capable of conflict resolution and fundamental change. When we discuss conflict, every situation is unique, but we can find some general trends.

เราจะทำอย่างไรให้การจัดการความขัดแย้งประสบความสำเร็จ และสมเหตุสมผล เมื่อพิจารณาทุกบริบทความขัดแย้งล้วนมีความเฉพาะตัวไม่ซ้ำกัน แต่เราจะสามารถมองทิศทางของสถานการณ์บางอย่างได้

Breakout room (ใช้เวลา 5 นาที)

Focus group discussion

Question: What from your perspective is a key factor for making conflict resolution very important to successful?

คำถาม: ปัจจัยอะไรที่ทำให้การจัดการความขัดแย้งประสบความสำเร็จ

หมายเหตุ: หลังจากแลกเปลี่ยนความคิดเห็นภายในกลุ่มวิทยากรจะกำหนดการนำเสนอผลระหว่างกลุ่ม หลังจากจบการบรรยาย

ตัวอย่างกลุ่ม Discussion โดย ดร.รุ่งรวี เกลิมศรีภิญโญรัตน์

คนที่ 1 เสนอ ข้อตกลงกันระหว่างคู่ขัดแย้ง การตกลงเรื่องผลประโยชน์ ใครจะได้รับสิ่งใดหลังจากที่มีการเจรจาไกล่เกลี่ยเรื่องที่มีปัญหา

คนที่ 2 เสนอ การเจรจา การถอยมาคนละก้าวก่อนได้ข้อยุติที่ตรงกัน ทั้งนี้ในการเจรจาย่อมมีความคาดหวังอยู่ แต่การแก้ไขปัญหาความขัดแย้งได้อาจต้องลดเรื่องความคาดหวังลงมา และการเจรจาจะช่วยให้ความขัดแย้งทุเลาลงหรือหาทางยุติได้

ดร.รุ่งรวี (เสริม): ในสถานการณ์ความขัดแย้งการเจรจามีความจำเป็นต้องมีความเข้าใจกัน คิดว่าต้องมีอะไรที่ทำให้การจัดการความขัดแย้งประสบความสำเร็จ

คนที่ 2 ฝ่ายที่ 3 มีบทบาทสำคัญ และควรเกิดขึ้นในจังหวะนั้น ซึ่งต้องมีความน่าเชื่อถือ

คนที่ 1 ขอเสริมเรื่องฝ่ายที่ 3 (ตัวกลาง) มองว่าถ้ามีคนกลางในการไกล่เกลี่ย ไม่ควรขึ้นตรงกับรัฐใดรัฐหนึ่ง เช่น ถ้าเป็นความขัดแย้งที่เกิดขึ้นระหว่างรัฐกับรัฐ คนกลางควรจะเป็นหน่วยงานที่ไม่ได้เป็นสังกัดของรัฐมีส่วนร่วมในการแก้ไขปัญหา เช่น NGO องค์กรที่ไม่แสวงหาผลกำไรที่ไม่มีผลประโยชน์ภายในรัฐ

การบรรยาย


Nine success factors with point out for conflict resolution successful ปัจจัยเก้าอย่างที่ทำให้การจัดการปัญหาความขัดแย้งประสบความสำเร็จ

 UPPSALA
UNIVERSITET

Nine success factors

1. Ripeness
2. Valid spokespersons
3. Conciliatory signaling
4. Credible mediators
5. Management of spoilers
6. Security guarantees
7. Decentralization
8. Inclusion of civil society
9. Verification, monitoring, implementation




 UPPSALA
UNIVERSITET

Factor 1: Ripeness

Problem: Peace dialogue will not be successful if any of the sides believe they can win militarily

Solution: A mutually hurting stalemate and a way out



1. Ripeness The first one is called the conflict ripeness of conflict fighters. So, this is about the timing of peace dialog for mediation of conflict resolution. And precious or due as of own moments of opportune for peace dialog as others. There are particular moment when peace dialog is fulfilled.

ความสุขอม (Ripeness) มีผลอย่างยิ่งต่อความสำเร็จในการจัดการความขัดแย้งซึ่งเกี่ยวข้องกับช่วงเวลา เพราะไม่ใช่ทุกช่วงเวลาที่จะทำให้การพูดคุยเจรจาหรือการแก้ไขปัญหามีผลที่ดีเหมือนกัน และมีบางจังหวะเวลาที่มีแนวโน้มประสบความสำเร็จได้มากกว่าจังหวะเวลาอื่น

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

The problem of peace dialog is that it does not lead to peace. When the opposite side believes, it can win by using military power, So, if every aspect can make progress towards military means, We just to a lot of considering for possibility to engage in peace dialog.

ปัญหาของการพูดคุยสันติภาพที่ไม่ไปถึงสันติภาพ ถ้าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเชื่อว่าสามารถได้รับชัยชนะจากการเลือกใช้กำลังทางการทหาร จะทำให้ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไม่เข้ามามีส่วนร่วมในการพูดคุยอย่างจริงจัง

This is the first important thing that can't have a military role because there is a striking stalemate that is hurting conflict resolution and peace dialog. All there is to do is to seek a way out through conflict resolution and peace dialog.

ในสถานการณ์ที่แต่ละฝ่ายไม่สามารถก้าวไปข้างหน้า และเพื่อการเอาชนะอีกฝ่ายได้โดยเลือกใช้วิธีการทางทหาร เป็นเหตุที่ส่งผลให้เกิดสภาวะชะงักงัน (กระทบต่อการแก้ไขความขัดแย้ง) ทำให้ทั้ง 2 ฝ่าย เจ็บปวด และส่งผลให้ต้องหาทางออกร่วมกันโดยการเจรจาและแก้ไขปัญหาคความขัดแย้ง

When the other side wins, They, not a lot seriously engage in peace mediation. On both sides, they cannot make any arrangement. They are constructed, at the same time could be potential find a way out from this conflict, which stays the right moment for conflict resolution.

ถ้าฝ่ายหนึ่งรู้สึกที่สามารถเอาชนะด้วยการทหารได้แล้ว พวกเขาจะไม่มีควมพยายามเข้ามาพูดคุยไกล่เกลี่ย (ในทางกลับกันหากอีกฝ่ายเป็นรองจะมีการเข้ามาพูดคุยมากขึ้น) การเจรจจะเกิดขึ้นเพื่อความมั่นคง และหาทางออกในเวลาที่เหมาะสมในการแก้ไขปัญหาคความขัดแย้ง

I am seeing peace mediation, peace dialog, and conflict resolution that fail because they do not give support and do not engage in peace mediation and conflict resolution because they can win the military.

พิจารณาได้ว่าการไกล่เกลี่ยสันติภาพ การเจรจาสันติภาพ และการแก้ปัญหาคความขัดแย้ง หรือกระบวนการพูดคุยสันติภาพล้มเหลว เนื่องจากแต่ละฝ่ายไม่เข้ามามีส่วนร่วม ไม่เชื่อมั่นอย่างจริงจัง ไม่ได้รับการสนับสนุน เนื่องจากอีกฝ่ายมีความเชื่อว่าจะสามารถชนะด้วยกำลังทางการทหารได้



Factor 2: Valid spokespersons

Problem: Recognition and control (authority)

Solutions: identifying who to talk to



2. Valid spoke persons: This second factor is valid for spokespeople and keeps the problem here in conflict resolution. It starts, especially talk about intrastate conflicts with a key question of who should be the spoke person, who should be a recognized authority, and who has force and control over the conflict from an insurgency perspective.

ความสำเร็จของการพูดคุยไกล่เกลี่ย คือ การมีตัวแทนการพูดคุยที่เหมาะสมและได้รับการยอมรับจากทั้ง 2 ฝ่าย ซึ่งเป็นปัจจัยที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับประเภทความขัดแย้งภายในประเทศ (Intrastate of conflict) ประเด็นคำถามสำคัญ คือ กลุ่มที่มาเป็นตัวแทนต้องมีความสามารถในการควบคุมกองกำลังในพื้นที่ได้มากน้อยแค่ไหน ซึ่งเชื่อมโยงกับความชอบธรรมของการเข้ามาเป็นตัวแทนในเวทีการเจรจาโดยตรง

Serious peace talk and negotiation need to start and pause to recognize the chapter, so they can both join at the negotiation table. Those negotiation tables need to be recognized to see who is representing whom and some people in charge of controlling the group and securing the represent.

การพูดคุยสันติภาพทั้ง 2 ฝ่ายต้องยอมรับความเป็นตัวแทนของแต่ละฝ่ายซึ่งกันและกัน และตัวแทนต้องได้รับการยอมรับจากมวลชนของตนเองเพื่อให้กระบวนการพูดคุยมีความชอบธรรมต่อมวลชนของแต่ละฝ่ายด้วย

For a mediator, a lot of work and will to try to identify whose talk to, who are valid spoke person from the difference pausing. Who identify be recognized can hard control on coming to the table?

กระบวนการพูดคุยไกล่เกลี่ยจะใช้เวลานาน ในการระบุว่าเราจะคุยกับใคร ใครที่มีความชอบธรรม ใครที่มีความสามารถในการควบคุมกองกำลังในพื้นที่ในการมาสู่โต๊ะเจรจา



UPPSALA
UNIVERSITET

Factor 3. Conciliatory signaling

Problems: mistrust of other, fear of looking weak

Solution: confidence-building signals
'firm but conciliatory'



3. Conciliatory signaling: The third factor is mistrust. When we talk about all conflict, we talk about how the situation can get worse. It is characterized by a lot of mistrust because of the present conflict. This is a fear of the signal's weakness, therefore, they fear the signal's other side is mistrust.

การส่งสัญญาณประนีประนอม เมื่อกล่าวถึงความขัดแย้ง เรากำลังกล่าวถึงสถานการณ์ที่มีแนวโน้มที่จะแย่งและเป็นสถานการณ์ที่เต็มไปด้วยความรู้สึกไม่ไว้วางใจ โดยจำเป็นต้องหยุดการส่งสัญญาณความไม่ไว้วางใจเหล่านี้ไปยังอีกฝ่าย

How to send the signal to the other side? By Your trust is in peace and at the same time, the signal is not weak.

การส่งสัญญาณไปยังอีกฝ่ายได้อย่างไร จากการส่งสัญญาณในการเข้าร่วมกระบวนการสันติภาพไปยังอีกฝ่าย และการส่งสัญญาณดังกล่าวไม่ได้หมายความว่าฝ่ายตนอยู่ในสถานะที่อ่อนแอ

The researcher considers and shows, how to possible a smooth step of what is a confident willing signal. The smooth step that reduces mistrust by standing firm on the other side but conciliatory.

ในการวิจัยเกี่ยวกับการจัดการความขัดแย้ง แสดงให้เห็นความเป็นไปได้ในการจัดการความขัดแย้งด้วยวิธีการพูดคุยไกล่เกลี่ยอย่างจริงจัง โดยดำเนินการเป็นขั้นตอน ขั้นเล็ก ๆ เพื่อสร้างความไว้วางใจระหว่างกัน แสดงออกถึงการยืนยันในการพูดคุยแต่ไม่ได้แสดงออกถึงความอ่อนแอ มีขั้นตอนเล็ก ๆ ที่เพิ่มความไว้วางใจระหว่างกันขึ้นเรื่อย ๆ

In a situation of mistrust, you have to find a way to bring up trust in a chapter. This difficult process is necessary for conflict resolution.

การสร้าง ความไว้วางใจ ความไว้วางใจระหว่างกัน เป็นเรื่องที่ยากแต่เป็นเรื่องที่มีความจำเป็นอย่างมากต่อความสำเร็จของการพูดคุยสันติภาพ

The picture showed Muhammad Anwar al-Sadat in Jerusalem to speak about the crisis after their war. These are some symbolic textures that are usually important for the talker to take seriously when negotiating a solution. Can take a path away from the Camp David agreement under conflict in Israel.

ยกตัวอย่าง ประธานาธิบดี Anwar al-Sadat ซึ่งเป็นประธานาธิบดีของอียิปต์ได้เดินทางไปเยรูซาเล็ม เพื่อแสดงออกถึงความประสงค์ที่จะพูดคุยกับอิสราเอล ซึ่งเป็นการแสดงออกเชิงสัญลักษณ์ที่สำคัญมาก ซึ่งในที่สุดก็นำไปสู่กระบวนการสันติภาพที่เรียกว่า แคมป์เดวิด การเดินทางไปเยรูซาเล็มประกาศความต้องการพูดคุยกับอิสราเอลเป็นการดำเนินการเชิงสัญลักษณ์ที่สำคัญ เป็นจุดเปลี่ยนสู่กระบวนการพูดคุยสันติภาพ



Common obstacles for dialogue: Mistrust, misunderstandings, political sensitivities, intransigence

Solution: Mediators can build trust, overcome information barriers, provide political cover, use leverage



4. Credible Mediator: The fourth factor is “Credible Mediator.” I want to point out that mediators are not necessary for the conflict resolution-process. Sometimes the talk in conflict is able to themselves, at least in peace solution to the conflict in Nepal, 2006. They are in conflict without a mediator at their table. To do least and conflict resolution. But on the other hand, a mediator can be harmful to the conflict solution process.

ปัจจัยที่ 4 คือ การมีคนกลางที่ทำหน้าที่พูดคุยไกลเกลี่ย บางกรณีไม่จำเป็นต้องมีคนกลางเข้ามาพูดคุยในกระบวนการสันติภาพ เนื่องจากบางความขัดแย้งนั้นคู่ขัดแย้งสามารถตกลงกันเองได้ โดยไม่จำเป็นต้องมีคนกลางเข้ามาพูดคุย เช่น ความขัดแย้งในเนปาล คู่ขัดแย้งสามารถตกลงกันเองได้

Mediation and conflict resolution dialog is often difficult and un-supporting can not themselves of the conflict. There is stay mistrust of this charter. stand to misunderstand this because the problem of showing standpoints, such as peace win, good point win, or maybe the trouble of weakness to hold on to the present position. (in peace process)

การแก้ไขปัญหาความขัดแย้งหรือกระบวนการพูดคุย มักเป็นกระบวนการที่ยากลำบาก เนื่องจากการจัดการความขัดแย้งมักจะเกิดความไม่ไว้วางใจกันระหว่างสองฝ่าย หรือเกิดความเข้าใจผิดกัน และมีการตีความว่า การแสดงออกถึงความต้องการสันติภาพ คือ การแสดงออกถึงความอ่อนแอ หรือบางกรณีทั้งสองฝ่ายยังคงยึดติดกับจุดยืนของตัวเอง ซึ่งทั้งหมดนี้เป็นปัจจัยที่ทำให้กระบวนการพูดคุยสันติภาพเป็นอุปสรรค

A mediator can help overcome conflict through dialogue. They can build trust and build support by starting relationships between themselves and their supporting conflict. They can grant a relationship between them. And trust them to support them.

ความเป็นคนกลางสามารถเข้ามามีส่วนช่วยเพื่อลดความหวาดระแวง เพื่อสร้างความสัมพันธ์อันดี และความไว้วางใจระหว่างทั้งสองฝ่ายได้

แก้วตา สังชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

The role of the mediator is to bring information and try to clarify situations or further situations characterized by a misunderstanding on the other side. So, a mediator can help overcome these information barriers between processes. And supply available information to the process.

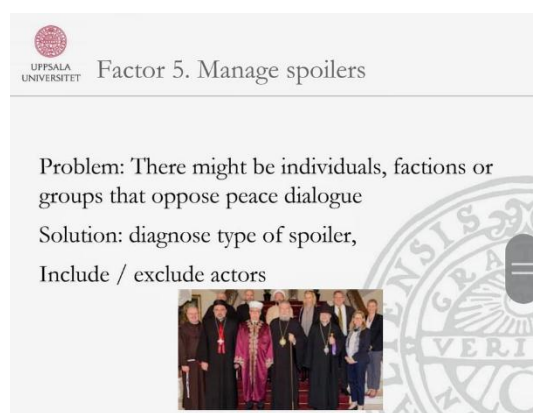
บางกรณีความขัดแย้ง ความไม่ไว้วางใจกัน ก็เกิดขึ้นจากการได้รับข้อมูลที่ไม่ตรงกันของทั้งสองฝ่าย หรือเกิดช่องว่างข้อมูลระหว่างสองฝ่าย ซึ่งคนกลางสามารถเข้าไปมีส่วนช่วยปิดช่องว่างและทำให้เกิดความไว้วางใจระหว่างกันมากขึ้น

To make consensus and to back flank from peace representation, for sensitive to leader and negotiator. And then the mediator can provide political cover and can help to bring one of the widest the conceptions that does not make consensus the other side of the mediator's consensus. And therefore, the mediator can take some of the political to not a consensus.

การค้นหา “ฉันทามติ” จากทั้งสองฝ่ายเป็นเรื่องอ่อนไหวและยากสำหรับผู้นำและผู้ไกล่เกลี่ย แต่ละฝ่ายไม่ยอมกลับลำจากจุดยืนของตนเอง (หรือมีความคิดที่ยังไม่เป็นเอกฉันท์) ดังนั้นคนที่ไกล่เกลี่ยสามารถเลือกความคิดเห็นบางส่วน อาจช่วยเรื่องการรับข้อเสนอเป็นฉันทามติ แต่ไม่ใช่ทุกเรื่องที่เป็นฉันทามติ

Sometimes, it is important on being strict in their position in order to reach a consensus. and therefore, there is sometimes pressure to collaborate . Mediators such have leverage support influencer and have an idea of a carrot and stick are analyzed as necessary conditions for mediation to be successful.

ความสำคัญอย่างหนึ่งในการสร้างตำแหน่งแห่งที่ของการสร้างฉันทามติ และบางครั้งต้องอาศัยแรงกดดันในการสร้างความร่วมมือ คนกลางสามารถเข้ามาช่วยเหลือทะลวงอุปสรรคในการพูดคุย อาจมีอิทธิพลบางอย่างในการสนับสนุน การวิเคราะห์คุณและโทษในเงื่อนไขที่จำเป็นสำหรับการไกล่เกลี่ยที่ประสบความสำเร็จ และเดินไปข้างหน้าได้



5. Manage: spoilers: The fifth factor is spoilers. The problem here is that it compromises the legends of factions or groups that oppose peace dialog and conflict resolution.

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

การจัดการกับบุคคลที่เป็นอุปสรรคกับกระบวนการสันติภาพ (spoilers) เป็นปัจจัยสำคัญที่ทำให้กระบวนการสันติภาพและกระบวนการพูดคุยไม่ประสบความสำเร็จ

It is important to be realistic to recognize that in the situation of conflict resolution, not everyone is for peace and all actors have an interest in the relationship of the conflict and have events to seek spoilers' interest in order to find a resolution to the conflict.

การมองโลกในความเป็นจริงว่าไม่ใช่ทุกคนที่ต้องการแสวงหาสันติภาพ แต่มีกลุ่มผลประโยชน์บางกลุ่มที่ต้องการทำลายกระบวนการสันติภาพนี้

This is to recognize the different types of spoilers that some may be against every time and some may be pragmatic, so maybe they are about conflict resolution when they are included.

ตระหนักว่ามีคนที่ทำตัวเป็นอุปสรรคต่อการพูดคุยสันติภาพนั้นมีหลายรูปแบบ บางกลุ่มต่อต้านการพูดคุยทุกรูปแบบ รูปแบบไหนก็ไม่ต้องการ ส่วนอีกกลุ่มเป็นการต่อต้านแบบมีเงื่อนไข ซึ่งบางกลุ่มหากมีโอกาสในการเข้าร่วมกระบวนการพูดคุยสันติภาพคนกลุ่มนี้อาจมีท่าทีที่ไม่ต่อต้านการพูดคุยอีกต่อไป

The picture shows a process of religious track of the peace process inside Cyprus. It is on-site. A long-standing conflict between the islands.

ในรูปพูดถึงสถานการณ์ในกรุงไซปรัส และได้รับเชิญเข้ามาร่วมพูดคุยในกระบวนการสันติภาพ The religious actor on both sides are actively including peace dialog. They were acting as spoilers during the peace effort, but in this process of dialog, try to include the relationship actor. They have moved or being actors add a side to spoiler effort to more proponent for peace dialog.

วิทยากรยกตัวอย่าง สถานการณ์ในไซปรัส จากผู้นำทั้งสองฝ่ายในช่วงแรกแสดงท่าทีต่อต้าน แต่ก็ได้มีการสร้างกระบวนการขึ้นมาเพื่อให้กลุ่มผู้นำศาสนาเข้ามามีส่วนร่วมและในที่สุดก็ได้เข้ามาทำหน้าที่ ในการช่วยการพูดคุยเจรจาประสบความสำเร็จ

For a difficult choice in terms of whether to include an exclusion term, The spoiler can be transformed spoiling process for accepting trying excluded. Sometimes spoiler has a lobby change. And try to import a more generalized peace process.


เราจะต้องเลือกว่ากลุ่มคนใดที่เป็นผู้ต่อต้านกระบวนการพูดคุยเข้ามา หรือจะเลือกผลักออกไป หากเผชิญกับสถานการณ์ที่ไม่สามารถแก้ไขได้ เราอาจจะต้องเลือกรวมหรือแยกคนเหล่านั้นออกไปอยู่นอกกระบวนการ เป็น การเลือกว่าจะเอากลุ่มคนเหล่านี้ออกไปหรือจํานำเข้ามา

UPPSALA
UNIVERSITET

Factor 6. Security guarantees

Problem: Actors may have problems to trust the other side will abide to an agreement

Solution: guarantee implementation (step-by-step; mutual control, third party guarantors)



6. Security guarantees: Factor 6 Security guarantees. Sometimes the actor has a problem trusting that the other side will abide by an agreement. The solution here is to try to find someone who can guarantee implementation. I abide by a step-by-step process of mutual control and I abide by having a third-party guarantor that can help to guarantee the implementation.

ประเด็นที่ 6 การให้หลักประกันเรื่องความปลอดภัย ซึ่งบางครั้งคู่ขัดแย้งมีความไม่มั่นใจว่าอีกฝ่ายหนึ่งได้ทำตามข้อตกลงตามที่มีการตกลงกันทั้ง 2 ฝ่ายหรือไม่ ซึ่งต้องมีการทำการให้หลักประกันว่าข้อตกลงจะนำไปสู่การปฏิบัติได้อย่างแท้จริง และมีวิธีการดำเนินการในหลากหลายแบบ แบบเป็นขั้นตอน หรือทั้ง 2 ฝ่ายมีส่วนร่วมควบคุมการปฏิบัติพร้อม ๆ กัน หรืออีกแบบ คือ ให้ฝ่ายที่ 3 เข้ามาช่วยเรื่องการสร้างหลักประกัน ข้อตกลงจะได้นำไปใช้จริง

UPPSALA
UNIVERSITET

Factor 7. Decentralization

Problem: Grievances of alienated minority due to their sense of lack of influence

Solution: territorial decentralization of power



7. Decentralization: The problem with the solution could be found. So the problem is that alienated minorities may feel they lack influence and the protectional solution should be to find territorial decentralization of power.

ปัจจัยที่ 7 เกี่ยวกับการกระจายอำนาจ ปัญหาในการพูดคุย คือ คนที่เป็นคนกลุ่มน้อยรู้สึกว่าจะตนเองไม่ได้มีอำนาจหรืออิทธิพลแก้ไขเปลี่ยนแปลงในเชิงโครงสร้างได้ ซึ่งทางออก คือ รัฐจะต้องอนุญาตและเปิดทางให้มีการกระจายอำนาจไปในพื้นที่นั้น ๆ ได้มากขึ้น

The three pictures show the Philippines, North Island and the islands outside Finland and Sweden. The three examples are different types of territorial decentralization of power. And their intrastate many difference full authority of decentralization.

อาจารย์ชี้ให้เห็นถึงตัวอย่าง 3 ภาพ ฝั่งซ้ายเป็นประเทศฟิลิปปินส์ ภาพกลางเป็นไอแลนด์เหนือแถบประเทศอังกฤษ และฝั่งขวาเป็นเกาะโอลันด์ ประเทศสวีเดน ซึ่งในสามที่มีการทำข้อตกลงสันติภาพ โดยเปิดทางให้แต่ละพื้นที่ที่มีความขัดแย้งสามารถปกครองตนเองได้

UPPSALA UNIVERSITET

Factor 8. Inclusion of civil society

Problem: Legitimacy of the process

Solution: inclusion of civil society (women organization, religious organizations, labor movements)



8. Inclusion of civil society: it is the one problem with peace processes that they often lack border legitimization. And the solution is to include a wide degree civil society, including, for example, women's organizations, religious organizations, and labor organizations.


ปัจจัยที่ 8 คือ การให้ภาคประชาสังคมเข้ามามีส่วนร่วม ซึ่งปัญหาใหญ่ หรือปัญหาสำคัญในการเข้ามาพูดคุย การเจรจาสันติภาพ คือ การขาดความชอบธรรม จึงเปิดให้ภาคประชาสังคมเข้ามามีส่วนร่วม เช่น ภาคประชาสังคมกลุ่มผู้หญิง กลุ่มผู้นำศาสนาและกลุ่มผู้นำแรงงาน ก็จะมีส่วนช่วยเพิ่มความชอบธรรมให้กับกระบวนการนี้

UPPSALA UNIVERSITET

Factor 9. Verification, monitoring, implementation

Problem: Risk of cheating

Solution: mechanisms for transparency, showing intentions through implementation



9. Verification, monitoring, implementation; this is the last factor of success before we start to open up the discussion. After due verification, monitoring, and implementation. The risk of cheating someone to get a peace deal may not be fateful. So, the solution to that is that after the deal may be a mechanism for transparency. And showing release their intention who implementation to the carryout. and differ practice out and truly.

ปัจจัยที่ 9 คือ การระบุถึงการแสวงหาความเป็นจริง การติดตามการปฏิบัติ การนำข้อตกลงไปสู่การปฏิบัติ เนื่องจากในกระบวนการจะมีปัญหาเรื่องการโกง หรือไม่ปฏิบัติตามสิ่งที่ตกลงกัน ดังนั้นกระบวนการที่จะติดตามประเมินผลกลายเป็นเรื่องที่สำคัญ ทำให้เกิดความโปร่งใส และความตั้งใจจริงของแต่ละฝ่ายที่จะนำข้อตกลงนั้นไปปฏิบัติให้ได้อย่างแท้จริง

So the personal use as the last time here for Q&A For discussion and to hear everyone's questions for my presentation, I want to know what they talk about in the bake out room. When you think about it, your perspective is the key success factor. Some factors are interesting What are you talk about?

วิทยากรขอจบการบรรยายและอยากฟังความคิดเห็นของผู้เข้าร่วมทุกท่านว่าในช่วงแบ่งกลุ่มย่อย ได้มีการอภิปราย หรือพูดคุยกันอย่างไรบ้าง เพื่อต้องการให้ถ่ายทอดให้ฟัง โดยเฉพาะคำถามที่ว่า ปัจจัยอะไรบ้างที่จะนำไปสู่ความสำเร็จของกระบวนการพูดคุยสันติภาพ และมีปัจจัยใดที่อาจารย์ไม่ได้พูดถึงหรือไม่ อยากจะรับฟังด้วย

Q&A Discussion

ปัจจัยอะไรที่ทำให้การจัดการความขัดแย้งประสบความสำเร็จ

ตัวแทนกลุ่มที่ 1 เสนอ การประนีประนอม ความปรองดอง (compromise) ความสัมพันธ์ทางการทูต (diplomatic relations)

วิทยากร (Prof. Isak): I will show your point in the conflict resolution series dialog with their compromise. That compromise sometimes makes to meet hopeful, way true and that each gives up pause over their spoiler to cheap and Sometimes the compromised where pause this able to find a new way of a solution because the sometimes find to win-win integrate to conflict resolution.

อาจารย์พูดประเด็นการประนีประนอม ซึ่งมีหลายแบบ แบบที่ 1 คือ การพบกันครึ่งทาง ทั้งสองฝ่ายมาเจอกันครึ่งทาง อีกความหมาย คือ การประนีประนอม ซึ่งอาจหมายถึงการค้นพบวิธีทางใหม่ในการแก้ไขปัญหาความขัดแย้งที่ทำให้ทั้งสองฝ่ายถึงชัยชนะทั้งคู่

คำถามจากกล่องข้อความ

1) How can we make the more powerful people listen to the less powerful people by using nonviolence?

2) With case studies, can use the negotiations in a mean between parties and with a kind of case study can solve by our self?

วิทยากร (Prof. Isak): Thank you very much for the important question. And what we have talked about today, conflict resolution, conflict supplement, and peace building, is a lot of work for some peace dialog. What their proof about this question about their important solve of powerful people to listen. It really the important question.

ขอบคุณสำหรับคำถามที่สำคัญ ที่ได้พูดคุยกันในวันนี้ ที่ช่วยหนุนเสริมประเด็นการแก้ไขปัญหาความขัดแย้ง เวลาที่อาจารย์กล่าวถึงการแก้ไขปัญหาความขัดแย้งและกระบวนการสันติภาพ จากการที่ช่วยกันมองคำถาม “ทำอะไรที่ทำให้คนมีอำนาจรับฟังคนที่มีอำนาจน้อยกว่า” เป็นคำถามที่สำคัญโดยแท้จริง

วิทยากร (Prof. Isak): Also, we talk about the peace process. They are not only about peace dialog or setting the table but also at the same time have a lot of type of transitivity and civil society actors try to do including protest and demonstration.

เวลาที่เราพูดถึงกระบวนการสันติภาพ เราไม่ได้พูดถึงการนั่งโต๊ะเจรจาเพียงอย่างเดียว แต่ยังรวมไปถึงกระบวนการอื่น ๆ และกิจกรรมอื่น ๆ เข้าไปด้วย เช่น ภาคประชาสังคมที่มีกิจกรรมการเดินประท้วง ก็เป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมที่นำไปสู่การแก้ไขปัญหาความขัดแย้ง

วิทยากร (Prof. Isak): In my work together with my college, they say we need it all. We have seen that a lot of conditions for civil society get a seat at the table. They do engage influencers at the table. We can show this is partly by civil society acting by mobilizing on the streets protecting and demonstrating to disagree. So report the question on the focus of that one.

จากการทำงานของวิทยากรที่มหาวิทยาลัย Uppsala ภาคประชาสังคมต้องมองหาเงื่อนไขในโต๊ะพูดคุย สันติภาพร่วมกับผู้มีอิทธิพลทางสังคมในโต๊ะเจรจา ด้วยการแสดงให้เห็นผ่านกิจกรรมการเคลื่อนไหวของภาคประชาสังคมบนท้องถนนก็เป็นวิธีการหนึ่งที่ทำให้เสียงของพวกเขาดังขึ้น

วิทยากร (Prof. Isak): The question about case study in the role, this is an important one to recognize that each situation is unique. That cannot take the inside of someone's case and directly translate it to another case because all cases are also different. These nice factors have been pointed out. They thought of 9 difference cases in static, which is a difference study case, for example, so each of them still needs to think about adapting to the situation once they implement it.

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

จากคำถามเรื่องกรณีศึกษา ว่ากรณีไหนจำเป็นต้องมีฝ่ายที่ 3 กรณีไหนเป็นความขัดแย้งที่สามารถแก้ไขกันเองได้ เติมทีแต่ละกรณีความขัดแย้งมีลักษณะเฉพาะ จะนำสิ่งที่ดีในกรณีหนึ่งไปใช้ในอีกกรณีหนึ่งอาจเป็นไปได้ แต่ใน 9 ปัจจัยที่ได้นำเสนอ เป็นการมองแนวโน้มความขัดแย้งที่มาจากหลายพื้นที่ และเราสามารถนำ 9 ปัจจัยไปใช้ประยุกต์ในแต่ละบริบทสถานการณ์ความขัดแย้งของได้

วิทยากร (Prof. Isak): So, from their generalized conflict situation, we can learn some generated conditions and factor studies for attention still. Some to take a contact that a local context in to count when thinking about the importance so of these resolutions.

จากสถานการณ์ความขัดแย้งโดยรวม เราสามารถเรียนรู้การสร้างเงื่อนไขและปัจจัยที่ควรให้ความสนใจ สิ่งที่สำคัญ คือ ความจำเป็นต้องคำนึงถึงบริบทพื้นที่ ในการพิจารณาว่าวิธีการใดหรือแนวทางใดมีความเหมาะสมกับการดำเนินการเรื่องการแก้ไขปัญหาความขัดแย้ง

การอภิปรายเรื่องการสื่อสารแบบสองทาง ความเข้าใจ และการยอมรับความหลากหลาย
Discussion of two-way communication trust and accepting the difference.

วิทยากร (Prof. Isak): Have another question so comments once?

ดร.รุ่งรวี: One person would like to share with you what they discussed in the group discussion before. She think the success in this factor are two-way communication, trust, and accept the difference.

วิทยากร (Prof. Isak): This is a very good point. Thank you for sharing your discussion in your sub-group. And the facilitation of two-way communication means that this has to be the usual communication auto from one side to the other side to actually be two ways. There is the source of peace dialog and there has to be equality between them. Communication is important.

ขอบคุณสำหรับประเด็นที่ดีจากการแลกเปลี่ยนในกลุ่มย่อย การอำนวยความสะดวกเรื่องการสื่อสารสองทางในกระบวนการสันติภาพจากฝ่ายหนึ่งไปฝ่ายหนึ่งแบบสองทางเป็นสิ่งสำคัญในการพูดคุยสันติภาพ ที่ไม่สามารถดำเนินการได้เพียงฝ่ายเดียว และสิ่งสำคัญ คือ การสื่อสารระหว่างกันโดยคำนึงถึงความเท่าเทียมของทั้งสองฝ่าย

วิทยากร (Prof. Isak): And this conflict, to point out that conflict solutions do not stay the solution, we have to come to the same conclusion to agree to everything. And sometimes the point of this grant is to agree to disagree.

ในการพูดคุยสันติภาพ ความเป็นจริงแล้วเราไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยกันหมดในทุกเรื่อง และสิ่งที่สำคัญกว่า คือ การเห็นด้วยที่จะไม่เห็นด้วยในบางเรื่อง

วิทยากร (Prof. Isak): Conflict resolution is not serious about finding consensus, a uniform, and meaning everything. But also, to recognize a use for agreeing is to disagree.

การแก้ไขปัญหาความขัดแย้งไม่ได้หมายถึงการมุ่งไปที่การค้นหาคำฉันทามติ เอกภาพ และการค้นหาความหมายในทุกสิ่งแต่เป็นการยอมรับการเห็นด้วยที่จะไม่เห็นด้วยเพื่อคงไว้ซึ่งความหลากหลาย

วิทยากร (Prof. Isak): And also, The question is a plus point out that pause this a conflict this not a need to be friends and they do not need. Due to mistrust of the meaning of this chapter. Long time is working trust and make on trust and they can make progress that to fusion.

ในประเด็นความไว้วางใจ เชื่อใจ ความจริงแล้วในความเป็นคู่ขัดแย้งไม่จำเป็นต้องเป็นเพื่อนกัน อาจจะยากที่ทำให้คนที่ขัดแย้งกันมาเป็นเพื่อนกัน และไม่จำเป็นจะต้องมีความไว้วางใจ เชื่อใจกันในทุกเรื่อง แต่จำเป็นต้องมีระดับของความไว้วางใจที่สามารถทำงานร่วมกันได้

คำถามและการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นจากผู้เข้าร่วม

ขอขอบคุณอาจารย์ Isak ที่ให้ความรู้พร้อมขยายมุมมองสิ่งที่อาจารย์เสนอ 9 ปัจจัย มามองปรากฏการณ์ในพื้นที่สามจังหวัดชายแดนภาคใต้ แม้ว่าจะมีบางข้อที่พื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ดำเนินการอยู่แล้วบ้างประเด็นหนึ่งในพื้นที่สามจังหวัดชายแดนภาคใต้อ้างถึง คือ สิทธิในการกำหนดชะตากรรมของตนเอง (right of self determination) ประเด็นดังกล่าวมีใช้หรืออ้างอิงในพื้นที่อื่น ๆ ในโลกหรือไม่ นอกจากในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ ประเด็นที่สอง ความสนใจเรื่อง ripeness ความสุขของของปัญหาความขัดแย้งมีการศึกษาสำรวจความสุขของปัญหาหรือไม่เพื่อที่จะหาทางออก และประการที่สาม ทั้ง 9 ปัจจัย อาจารย์มองว่าจังหวัดชายแดนใต้ยังขาดหรือมีจุดเด่นจุดด้อยในข้อไหนบ้างในการแก้ไขปัญหาชายแดนใต้ เช่น CSO การกระจายอำนาจ คนกลาง และมุมมองต่อสถานการณ์ชายแดนใต้

1) The first one is about the right to self-determination. The question is this concept to be used in southern Thailand? Has the concept of self-determination been used elsewhere?

2) Second question of ripeness, how do you gate ripeness? How do we known ready ripe, the ripe time to start negotiating?

3) The third question is about the 9 factors to have mentioned to taking about the factors. How do adapt the factors in case Southern Thailand?

วิทยากร (Prof. Isak): Thank you very much for this question. The second question is about “Ripeness” How do we know if the conflict is ripe or not? This is an important question in the conflict resolution series. We know do from experience that sometimes the timing of particular searches for consensus by peace mediation or peace dialog is more invaluable.

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

ขอบคุณสำหรับคำถาม สำหรับคำถามที่สองเรื่องความสุกงอม เราจะรู้ได้อย่างไรว่าเป็นช่วงเวลาที่สุดงอม สิ่งนั้นคือ ช่วงเวลาที่เหมาะสม ซึ่งในบางพื้นที่มีกระบวนการสันติภาพที่ได้ฉันทามติโดยการไกล่เกลี่ยและการเจรจาสันติภาพ แต่ในบางพื้นที่ก็ไม่เกิดผลมากนัก

วิทยากร (Prof. Isak): Ripe place contains both objective and subjective elements. So, both are about sustaining more of their situation on the ground. So you can see that point. What is making progress is feeling that serious conflict resolution is not ripe. At the same time, without subjective element, there is perception and sometimes pause the event needs to be convinced that the situation is not ripe. They need to be understood to cost the conflict.

เรื่องของความสุกงอมเป็นเรื่องของความเป็นอัตวิสัยและภววิสัย เช่น หากยังมีการใช้กำลังทางการทหารอยู่ แสดงให้เห็นว่ายังไม่มีความพร้อมในการเข้าร่วมกระบวนการสันติภาพ ในปัจจัยที่เป็นอัตวิสัยเป็นเรื่องทัศนคติของคู่ขัดแย้งในแต่ละฝ่าย คู่ขัดแย้งต้องถูกทำให้เข้าใจก่อน และตระหนักถึงความจำเป็นของกระบวนการสันติภาพและตระหนักถึงราคาของความขัดแย้ง หากไม่พูดคุยเจรจาจะมีราคาที่ต้องจ่ายที่ค่อนข้างสูง ซึ่งประเด็นดังกล่าวอาจทำให้คู่ขัดแย้งต้องการเข้ามาในกระบวนการเจรจาด้วย

วิทยากร (Prof. Isak): So I think the role of civil society is to convince the leader about the cost of conflict and they need actually setting to sergeancy set at the conflict. And So, How do we can come back to the question of How we can know ripe or not, we can look at the situation on the ground, we so look at the statement and what the pre textually talking about say on these necessary.

บทบาทของภาคประชาสังคมมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งที่จะทำให้รัฐและคู่ขัดแย้งมีความเข้าใจถึงราคาที่ต้องจ่าย เป็นบทบาทของภาคประชาสังคมที่ต้องทำให้เห็นความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธี ซึ่งโยงไปถึงประเด็นสถานการณ์ในพื้นที่และประเด็น self determination

วิทยากร (Prof. Isak): Around to response to the third question, are missing in the case of Thailand situation, I think example to the point out to here and expert I hear with the college too much more situation, and I do and I think to point here there spoke person to find people choose to add the table. This is something that though out difference their peace system is very difficult that Thai situation. For summing up, my perspective has become clearer in the current situation. Secondly, I think the one factor that seeks to be someone missing in the current situation is the question of civil society cushion. Thailand is known to have a violent civil society; they have a lot of organizations and a lot of people to complete. It is mind sense, Forgiving mind sense would be a big deal including in current peaceful carefully.

กระบวนการสันติภาพในไทยค่อนข้างมีความแตกต่างจากพื้นที่อื่น ๆ และโดยส่วนตัวรับรู้ข้อจำกัดนี้ มีหลากหลายสถานการณ์ที่พูดคุยบนโต๊ะเจรจา การตามหาบุคคลที่สูญหาย คำถามเกี่ยวกับการเคลื่อนไหวของภาคประชา

สังคมที่มีความรุนแรงจากความเป็นพลชน ซึ่งส่วนหนึ่งเป็นเรื่องราวความรู้สึกและจิตใจ การให้อภัย ที่ประเด็นเหล่านี้จำเป็นต้องรวมเข้าไปในกระบวนการสร้างสันติภาพอย่างระมัดระวัง

ซึ่งเดิมทีประเทศไทยบทบาทของภาคประชาสังคมยังคงเข้ามามีส่วนร่วมค่อนข้างจำกัด โดยมีอาจารย์ในสถาบันสันติศึกษาได้ทำวิจัยเรื่องนี้ และสามารถขยายความข้อมูลในส่วนนี้ได้

กล่าวปิดการเสวนา

โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศรีสมภพ จิตภิรมย์ศรี

จากการบรรยายคาดว่าเชื่อมโยงไม่ได้มาก เนื่องจากมีหลายประเด็นที่อาจารย์ Isak ได้กล่าวไว้ยังต้องการพูดคุยถกเถียงทำความเข้าใจต่อเนื่อง โดยเฉพาะสภาพแวดล้อมที่เป็นจริงของพื้นที่ และไม่ใช่เฉพาะประเด็นความขัดแย้งในภาคใต้ แต่รวมถึงประเด็นความขัดแย้งในภาพใหญ่ของประเทศไทยด้วย ที่จะต้องทำความเข้าใจและหาทางออก โดยสรุปความเข้าใจใน 9 ปัจจัย ปัจจัยที่สำคัญที่สุด คือ ความสุกงอม (Ripeness) เป็นประเด็นที่ขึ้นอยู่กับจังหวะ เวลา และความพร้อมของทุกฝ่ายที่จะยอมรับว่ามีทางออก และเห็นร่วมว่าวิธีการหาทางออกคือ “สันติวิธี” หรือ “การเจรจาพูดคุย” โดยต่างฝ่ายเห็นตรงกันว่าความขัดแย้งได้มาสู่ทางและการพูดคุยเจรจากัน กลายเป็นความจำเป็นและเป็นประเด็นสำคัญที่สุด

ไม่แน่ใจว่ากรณีความขัดแย้งในบริบทภาคใต้ มีความสุกงอมจริง หรือยังไม่ถึงความสุกงอม ไม่แน่ใจว่าไกลหรือใกล้ แต่เราได้เห็นว่าการพูดคุยสันติภาพนั้นได้เกิดขึ้นแล้วและต้องดูต่อไปว่าจะดำเนินการไปถึงไหน และจะประสบความสำเร็จหรือไม่ ซึ่งต้องพิจารณาขั้นตอนซึ่งมีความยุ่งยากซับซ้อนมาก จาก 9 ปัจจัย สิ่งสำคัญ คือ ความสามารถในการวิเคราะห์ความสุกงอม ความพร้อมของแต่ละฝ่าย และวิเคราะห์สถานการณ์ความขัดแย้งว่าไปถึงความสุกงอมแล้วหรือไม่ หรือจะอย่างไรให้ไปถึงจุดที่สุกงอม ทั้งด้านอัตวิสัย ด้านภาววิสัย หรือมันดำเนินไปทั้งสองด้าน

ภาววิสัย หรือทางวัตถุ เช่น ความรุนแรงเชิงประจักษ์ในเหตุการณ์ หรือชัยชนะทางการทหาร หากเกิดเหตุการณ์ลักษณะนี้ความขัดแย้งอาจไปไม่ถึงความสุกงอม และต้องค้นหาวิธีอื่น ในการเอาชนะ หรือเป็นการหาทางออก ส่วนในความเป็นอัตวิสัยก็เป็นอีกเรื่องหนึ่ง เช่น ความคิดและความรู้สึกของคนในสังคมต่อเหตุการณ์ความขัดแย้งว่าได้สิ้นสุดหรืออย่างไร หรือมีความรู้สึกที่พร้อมจะแก้ไขด้วยสันติวิธีหรือไม่ ทั้งนี้ความคิดความรู้สึกของคู่ขัดแย้งนั้นเป็นเรื่องที่ต้องพูดคุยกันอย่างต่อเนื่อง ระหว่างความสุกงอมที่เป็นอัตวิสัยและภาววิสัย เป็นประเด็นพูดคุยกันต่อไปในการสร้างสันติภาพ

I would like to thank you, Professor Isak Svensson. It is today to share knowledge about peace and negotiation skills for conflict resolution. This is very interesting and we need more time to discuss and elaborate on many issues related to the Thailand context. You have a big picture and some specific crises of other countries, which is very useful for us to understand conflict resolution and mediation in Thai society. Today I think we learned a lot

แก้วตา สังขชาติ คณะศิลปศาสตร์ ผู้บันทึก

and got a lot. I hope that in the future we can work together with IPS , CSCD , Uppsala University to do something to examining the research.The project will continue on their side. Thank you again.I forgot to learn more of peace and conflict. Thank you